

Síntesis del Presupuesto para el Año Fiscal 2015-16



Mensaje del Administrador de la Ciudad

Es un placer presentar la síntesis del Presupuesto del Año Fiscal 2015-2016 para la Ciudad de Chula Vista. Este documento es una síntesis del presupuesto aprobado por el Cabildo de la Ciudad el 16 de Junio de 2015 para el año fiscal 2015-16. El presupuesto fue cuidadosamente desarrollado para poder responder a las necesidades de la comunidad al mismo tiempo que seguimos financiando los servicios principales que son de mayor importancia para nuestra comunidad.

La perspectiva financiera de la Ciudad es más estable de lo que ha sido en los últimos años. Un incremento en los ingresos públicos, la implementación de medidas de eficiencia, la cooperación de grupos laborales de la Ciudad y un liderazgo sólido del Cabildo han contribuido a la estabilidad de la base financiera de la Ciudad. La Ciudad sigue buscando nuevas maneras de maximizar los recursos limitados para poder rendir servicios de alta calidad a nuestra comunidad. Para preparar el presupuesto del Fondo General para el año fiscal 2015-2016, el personal se ha enfocado en desarrollar los siguientes objetivos:

- Desarrollar un presupuesto igualado (en cual gastos son igual o menos que los ingresos) usando prácticas financieramente responsables
- Mantener los niveles de servicio que adoptó el Cabildo para el presupuesto de 2014-2015
- Financiar el mayor número de servicios municipales con base a recursos disponibles
- Avanzar programas y proyectos claves que apoyen el Plan Estratégico de la Ciudad
- Seguir acrecentando la base financiera de la Ciudad de Chula Vista
- Seguir mejorando la eficiencia y efectividad de los servicios de gobierno por medio de la implementación de los fundamentos de Mejoras Continuas

El Fondo General de la Ciudad refleja el incremento positivo en la mayoría de los recursos. Este crecimiento moderado en las proyecciones de ingresos públicos permite aumentar un número limitado de servicios. Es importante notar que los diferentes departamentos hicieron peticiones de financiamiento por millones de dólares para mejorar servicios y solo una pequeña porción de esas peticiones fueron incluidas en el Presupuesto Adoptado para el año fiscal 2015-2016.

El Presupuesto Adoptado para el año fiscal 2015-2016 representa el compromiso continuo del Cabildo de la Ciudad, el equipo de líderes ejecutivos y todos los empleados de la Ciudad para mantener y mejorar los servicios ofrecidos por la Ciudad de Chula Vista. Este presupuesto muestra los esfuerzos continuos de la Ciudad para responder a las condiciones económicas actuales y así proveer servicios de alta calidad a los habitantes, comercios y visitantes. Por medio de los esfuerzos continuos del Cabildo y del personal de la Ciudad a la hora de tomar decisiones responsables con relación a la designación de fondos de recursos limitados y la dedicación de los empleados para poder dar servicios de alta calidad, Chula Vista continuará siendo líder en la eficiencia de gobiernos municipales.

Respetuosamente,

Gary Halbert
Administrador de la Ciudad



LO MAS DESTACADO DEL PRESUPUESTO

El presupuesto continúa la práctica de estimar ingresos públicos de forma conservadora. En general anticipa un modesto aumento en ingresos públicos. Este crecimiento moderado de ingresos públicos permite algunas mejoras de financiamiento las cuales se presentan a continuación. Aunque los departamentos de la Ciudad continúan identificando necesidades y detectando millones de dólares en peticiones de financiamiento para cubrir las necesidades de la comunidad, solo hay oportunidades limitadas para estas necesidades.

Las mejoras del Presupuesto Adoptado del año fiscal 2015-2016 se describen a continuación y apoyan los Objetivos del Plan Estratégico de la Ciudad.

- Conexión con la Comunidad
 - La Biblioteca de Otay Ranch y el Hub – Añadió 1 Bibliotecario para asegurar y mejorar las horas de operación de la Biblioteca de Otay Ranch y el Hub.
 - La Biblioteca Central/Museo – Aumentó \$75,000 dólares de financiamiento para igualar los esfuerzos de la Alcaldesa y el Departamento de la Biblioteca en la recaudación de fondos destinados para la renovación del auditorio de la Biblioteca Central.
 - Gerente de Arte y Cultura – Este puesto nuevo gestionará todos los programas culturales de la Ciudad y será el líder para desarrollar e implementar el Plan Maestro de Arte y Cultura de la Ciudad.
- Vitalidad Económica
 - Eventos Especiales—Agregó \$40,000 dólares de apoyo para tres eventos especiales incluyendo Starlight Parade (desfile de luces) y HarborFest.
 - Desarrollo Económico – Eliminó a personal temporal y agrego un Coordinador de Proyectos para apoyar los esfuerzos de asesoría a nuestros comercios locales en la comunidad y atraer inversiones y empleos.
- Comunidad Saludable
 - Mantenimiento de Drenaje – Agregó un trabajador de mantenimiento para la operación del tercer limpiador de drenajes. Esto ayudará al cumplimiento de las nuevas regulaciones de NPDES que incrementaron las inspecciones y los requisitos de mantenimiento para las tuberías de drenaje y la desembocadura de las cuencas para reducir la contaminación de la bahía.
- Vecindarios Seguros y Protegidos
 - Reemplazo de Equipo – Agregó \$330,000 dólares para el reemplazo de los vehículos de alta prioridad; incluye dos vehículos para el departamento de bomberos, un vehículo de policía y un vehículo para obras públicas

- Poda de Árboles – Incrementó los fondos para la poda de árboles con \$100,000 dólares para la remoción de árboles muertos que ya se han identificado en el programa de Manejo de Bienes. Este financiamiento también permitirá que la ciudad responda a algunas de las peticiones para la poda de árboles de alto riesgo.
- Excelencia Operacional
 - Capacitación y Mejoras Continuas – Agregó aproximadamente \$70,000 dólares en nuevos fondos para una capacitación sobre Liderazgo a todo el personal de la Ciudad y para la Academia de Mejoras Continuas.
 - Reemplazo de Computadoras – El presupuesto incluye un aumento de \$60,000 dólares para el arrendamiento de 200 computadoras adicionales en el segundo año de un plan de cuatro años para modernizar y estandarizar las computadoras viejas de la Ciudad.
 - Actualización de IFAS – Incluyó aproximadamente \$160,000 dólares para financiar la transición del sistema actual de contabilidad de la Ciudad a una nueva versión que mejore la eficiencia y la interacción del usuario.



RESUMEN DEL PRESUPUESTO ADOPTADO PARA EL AÑO FISCAL 2015-2016

El Presupuesto Adoptado para el año Fiscal 2015-2016 comprende de un total de \$293.4 millones de dólares. Este número incluye un presupuesto operacional de \$265.9 millones y una asignación de capital de \$27.5 millones de dólares. Las operaciones del Fondo General tienen un total de \$139.3 millones.

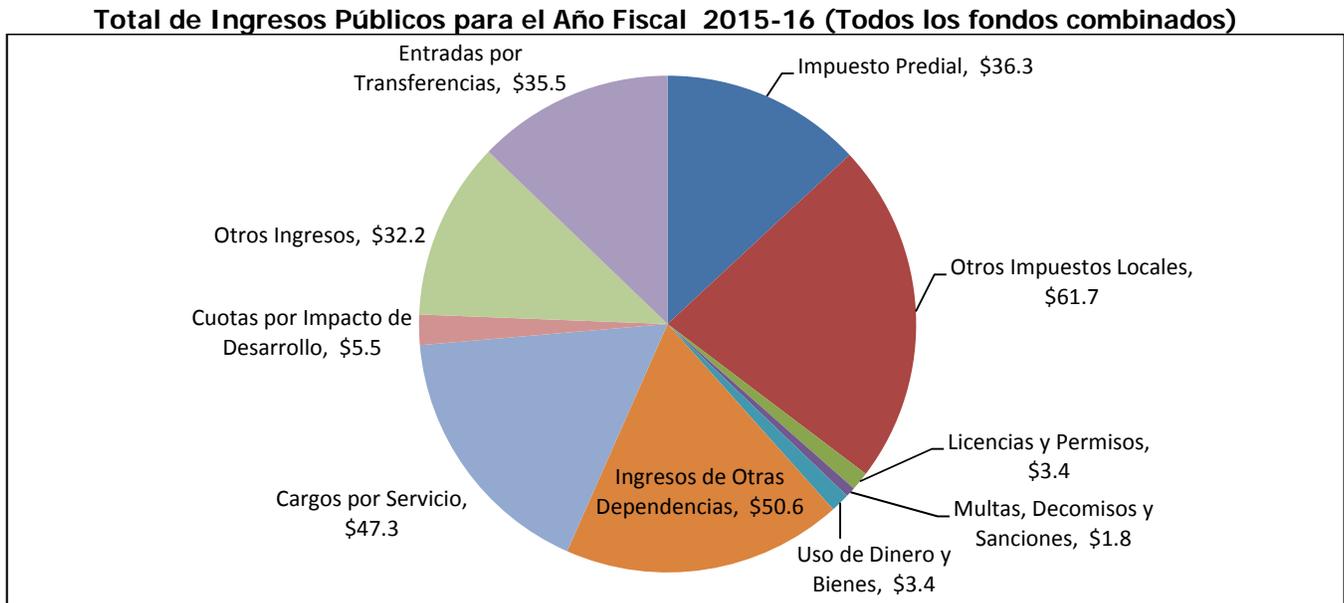
Un resumen comparativo de las asignaciones y su equivalente en puestos de tiempo completo (FTEs) se reflejan en las siguientes tablas.

Total de Asignaciones	Adoptadas por Cabildo FY 2015	Adoptadas por Cabildo FY 2016
Todos los Fondos (Incluye Fondo General)	\$294.3 millones	\$293.4 millones
Fondo General	\$139.2 millones	\$139.8 millones
Equivalente en Puestos de Tiempo Completo	FY 2015	FY 2016
Todos los Fondos (Incluye el Fondo General)	960.75	965.25
Fondo General	806.25	814.75

RESUMEN DE TODOS LOS INGRESOS PUBLICOS

Los ingresos públicos combinados para todos los fondos de la Ciudad suman un total de \$277.7 millones; \$435.5 millones representan transferencias de inter-fondos. Los ingresos públicos proyectados para todos los fondos están anticipando una reducción de \$4.8 millones cuando se comparan con el año fiscal 2014-15 proyectando un total para el final del año de \$282.5 millones.

La siguiente gráfica presenta un resumen de los ingresos públicos del año fiscal 2015-16 por categoría. La categoría más grande es Otros Impuestos Locales el cual incluye ingresos públicos tales como Impuesto de Venta, Impuesto por Servicios Públicos, Pago de Permisos, Impuesto de Ocupación al Visitante (impuesto de hotel).

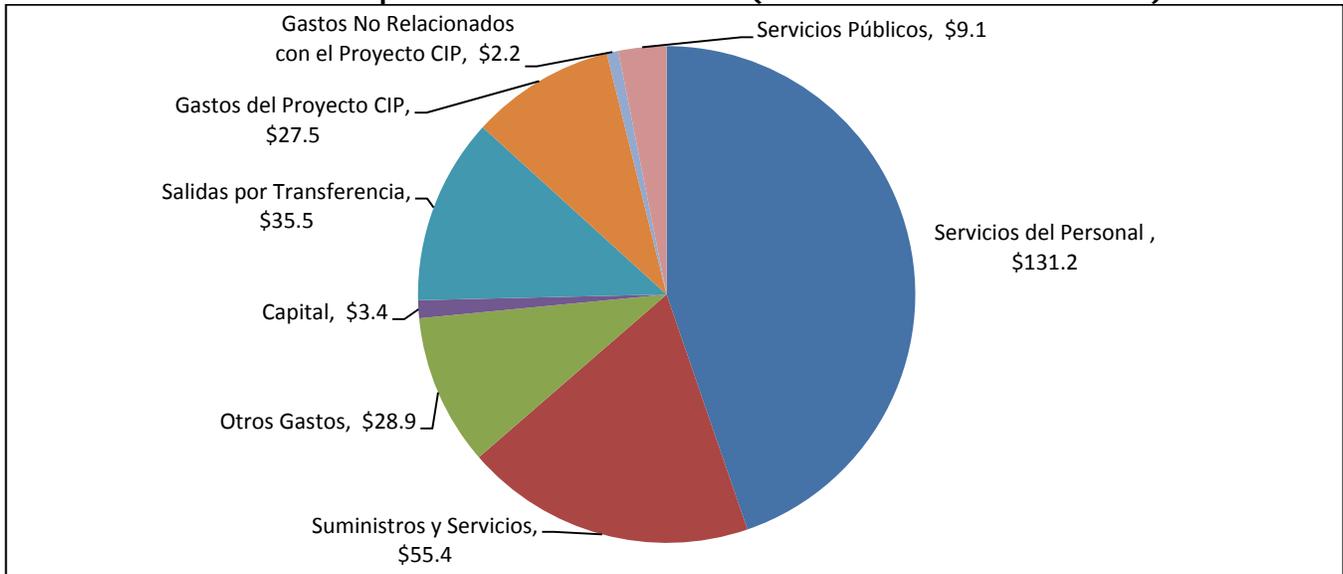


RESUMEN DE LOS GASTOS DE TODOS LOS FONDOS

El Presupuesto de Gastos de Todos los Fondos para el año fiscal 2015-16 suma un total de \$293.4 millones. Cuando se compara con el presupuesto del año anterior; el Presupuesto Adoptado del año fiscal 2015-16 refleja una disminución de \$0.9 millones.

El cambio más grande en el gasto se refleja en la categoría de gastos en Suministros y Servicios. Esta categoría refleja una disminución de \$ 11.8 millones en comparación con el año fiscal anterior. La mitad de esta reducción (\$5.9 millones de dólares) refleja la eliminación del presupuesto para el Fondo de Transporte Público como consecuencia de la transición de la operación de estos servicios al Sistema Metropolitano de Transporte (MTS). Esta categoría también incluye una disminución de \$3.2 millones en el Fondo General, debido principalmente a la eliminación de los gravámenes anteriores del presupuesto adoptado el año pasado y de una única asignación aprobada por el Cabildo a mediados del año. El Fondo para la Conservación de la Energía y el Fondo Común TUT reflejan disminuciones de \$1.1 millones y \$ 0.8 millones respectivamente ya que estos fondos reflejan solo gastos previstos para el año fiscal 2015-16. El resto de los cambios en esta categoría son una combinación de aumentos y disminuciones a través de diversos fondos. La siguiente tabla resume los gastos de Todos los Fondos del año fiscal 2015-16 por categoría.

Total de Gastos para el Año Fiscal 2015-16 (Todos los fondos combinados)



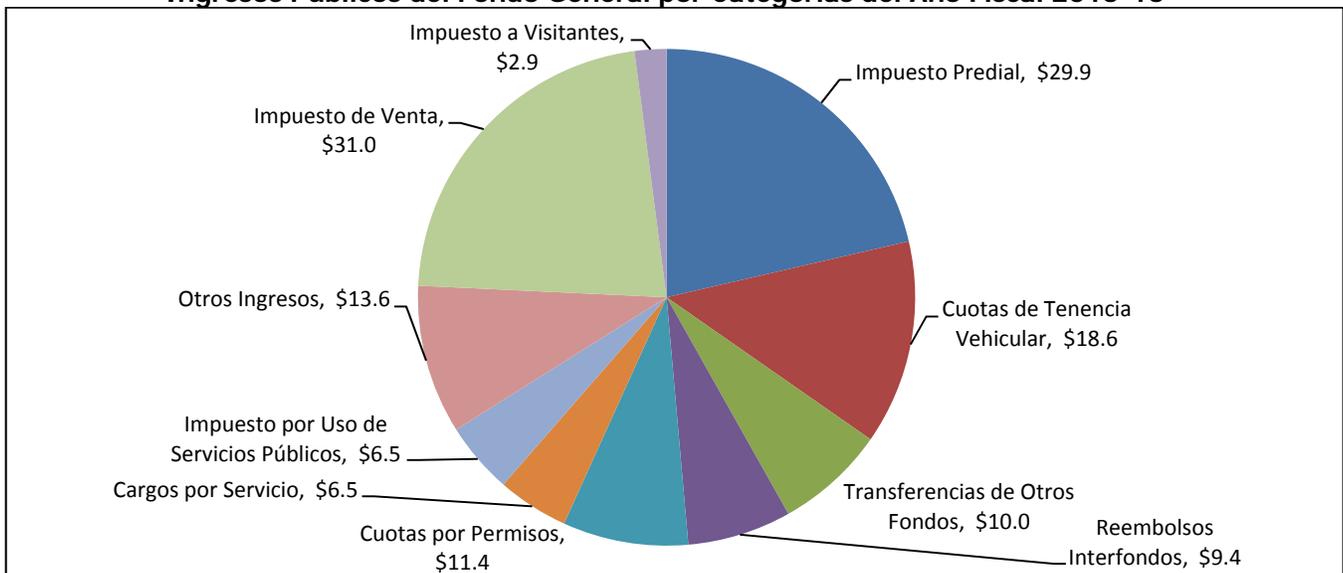
Nota: CIP son Capital Improvement Projects o Proyectos de Mejoras de Capital

RESUMEN DEL FONDO GENERAL

El Fondo General es el fondo principal de operaciones de la Ciudad y es utilizado para pagar los servicios de la Ciudad. El Presupuesto Adoptado para el Fondo General del año fiscal 2015-16 está balanceado en \$139.8 millones. El presupuesto adoptado refleja una continuación de los servicios actuales con la excepción de un pequeño número de mejoras aprobadas como parte del desarrollo del presupuesto.

El Fondo General de la Ciudad refleja un crecimiento positivo en la mayoría de las fuentes de ingresos públicos. El incremento en los ingresos públicos del Fondo General es aproximadamente \$3.4 millones (excluye el ingreso por reembolso relacionado con proyectos CIP) en comparación con las proyecciones del año fiscal 2014-15 en el tercer trimestre. La Ciudad espera un aumento en ingresos misceláneos incluyendo Pago de Permisos, Impuesto Predial, Registro y Licencia de Vehículos e Impuesto de Ventas. La siguiente gráfica resume los Ingresos del Fondo General del año fiscal 2015-16 por categoría.

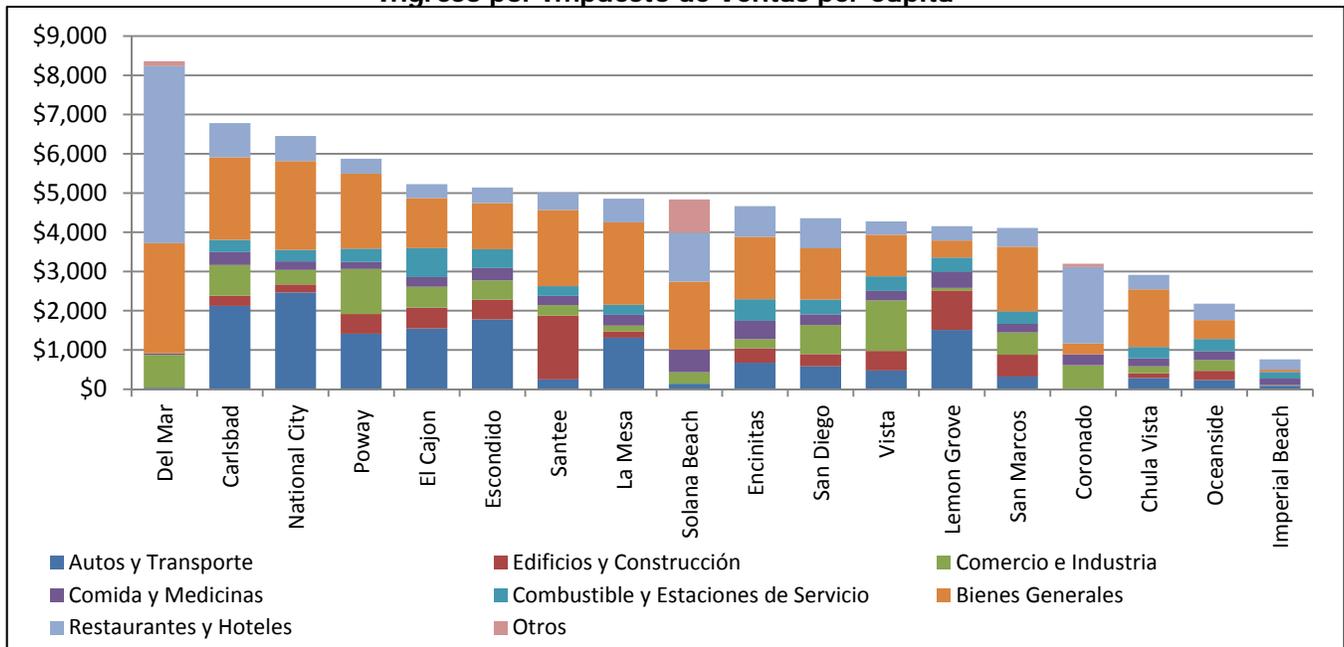
Ingresos Públicos del Fondo General por Categorías del Año Fiscal 2015-16



El impuesto de venta es la mayor fuente de ingresos públicos misceláneos y se contabiliza en \$31 millones o 22.2 por ciento del total de ingresos públicos del Fondo General. Las tendencias recientes muestran que los ingresos públicos por impuestos de venta están aumentando debido a las mejoras en los indicadores económicos. Esta tendencia se refleja en los ingresos estimados por impuesto de venta del el año fiscal 2015-2016 con un aumento del 2.3 por ciento sobre las proyecciones del tercer trimestre del año fiscal 2014-2015.

Aunque los ingresos públicos por impuesto de venta están empezando a mejorar, Chula Vista continúa con los retos de generación de impuestos de venta per capita cuando se compara con otras ciudades del Condado. Como se puede observar en la siguiente gráfica, las ventas fiscales per capita de la Ciudad son solo \$2,916 mientras que en Del Mar tiene los ingresos fiscales per capita más altos con una tasa de \$8,360. Esta comparación nos indica que los residentes de la Ciudad hacen sus compras mercantiles fuera de la Ciudad de Chula Vista.

Ingreso por Impuesto de Ventas per Capita



En un esfuerzo por impulsar los ingresos por ventas mercantiles, la Ciudad de Chula Vista lanzó la campaña “Compra en Chula Vista Ahora”. La campaña “Compra en Chula Vista Ahora” promueve compras para los residentes de Chula Vista, visitantes y empleados en los comercios de Chula Vista. Este programa busca educar a los residentes, servidores públicos, comercios y líderes comunitarios sobre cómo comprar bienes y servicios localmente lo que se traduce en mayores ingresos para los servicios de Chula Vista, aumenta el éxito de los locales comerciales, genera empleos y beneficia la economía y el futuro de la ciudad.

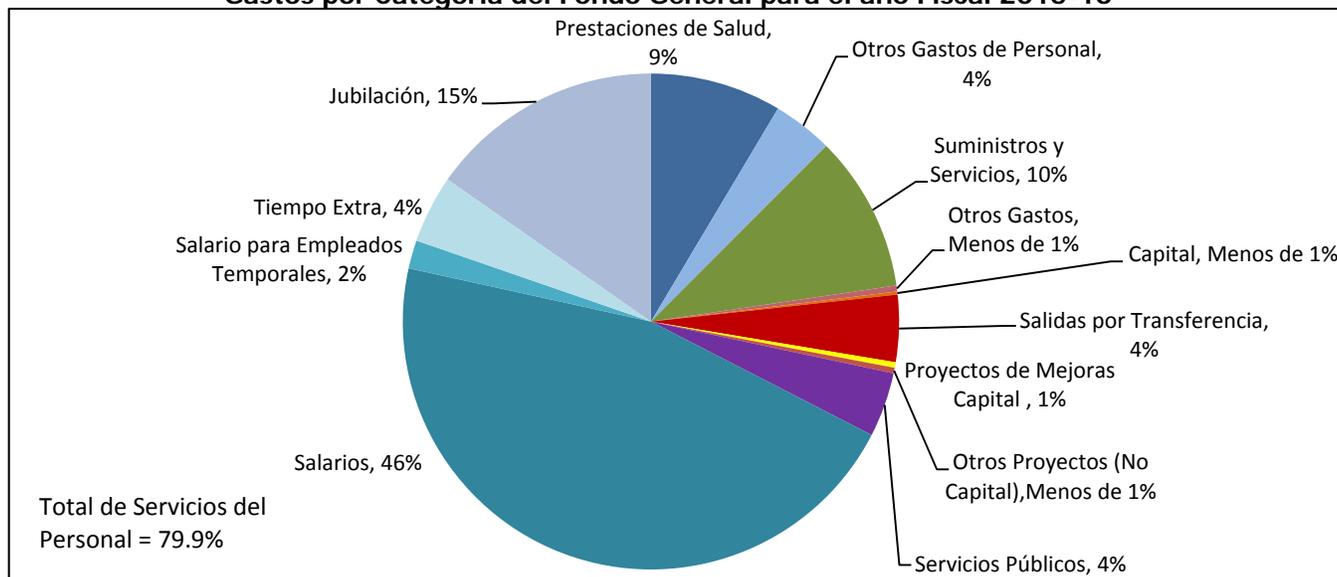
Los ingresos por pago de permisos son generados por fuentes de servicios públicos, recolección de basura y otros servicios que se llevan a cabo dentro de los límites de la Ciudad. En general, los ingresos públicos por concepto de permisos se han incrementado en \$1.1 millones o 10.5 por ciento sobre el año fiscal 2014-2015 en el tercer trimestre. Este incremento se atribuye a la anualización de ingresos públicos del contrato negociado por la Ciudad durante el año fiscal 2014-15 para gestión y manejo de desechos.

El ingreso por el cobro de impuesto predial se considera la segunda fuente de ingresos más grande y se representa el 21.4 por ciento del total de ingresos públicos del Fondo General estimado en \$29.9 millones en el año fiscal 2015-16. Los ingresos por impuesto predial están basados en la recaudación fiscal del 1 por ciento del valor estimado de todas las propiedades inmobiliarias. Se anticipa que el impuesto predial se incrementará de \$1.0 millón sobre las proyecciones del tercer trimestre del año fiscal 2014-15. Se estima un aumento de

ingresos por el cobro de impuesto predial del año fiscal 2015-16 del 4 por ciento en el avalúo de las propiedades.

El Presupuesto de Operaciones del Fondo General es de \$139.3 millones y el Presupuesto de Mejoras de Capital del Fondo General es de \$0.5 millones lo cual equivale a un total de \$139.8 millones en el Fondo General del Presupuesto Adoptado para el año fiscal 2015-2016. Este incremento es de \$5.3 millones (3.9%) cuando se compara con el Presupuesto Adoptado por el Cabildo en el año fiscal 2014-15. Gran parte de este incremento es en la categoría de Servicios de Personal (\$4.6 millones) principalmente relacionado con los aumentos de salarios aprobados en el año fiscal 2014-15, la adición de puestos, aumentos programados y aumento en los costos de jubilación. La siguiente gráfica muestra el presupuesto de las operaciones del Fondo General por categoría. Como se muestra en la gráfica, la mayoría de los recursos están destinados a los servicios de personal que comprenden el 79.9 por ciento del Fondo General.

Gastos por Categoría del Fondo General para el año Fiscal 2015-16



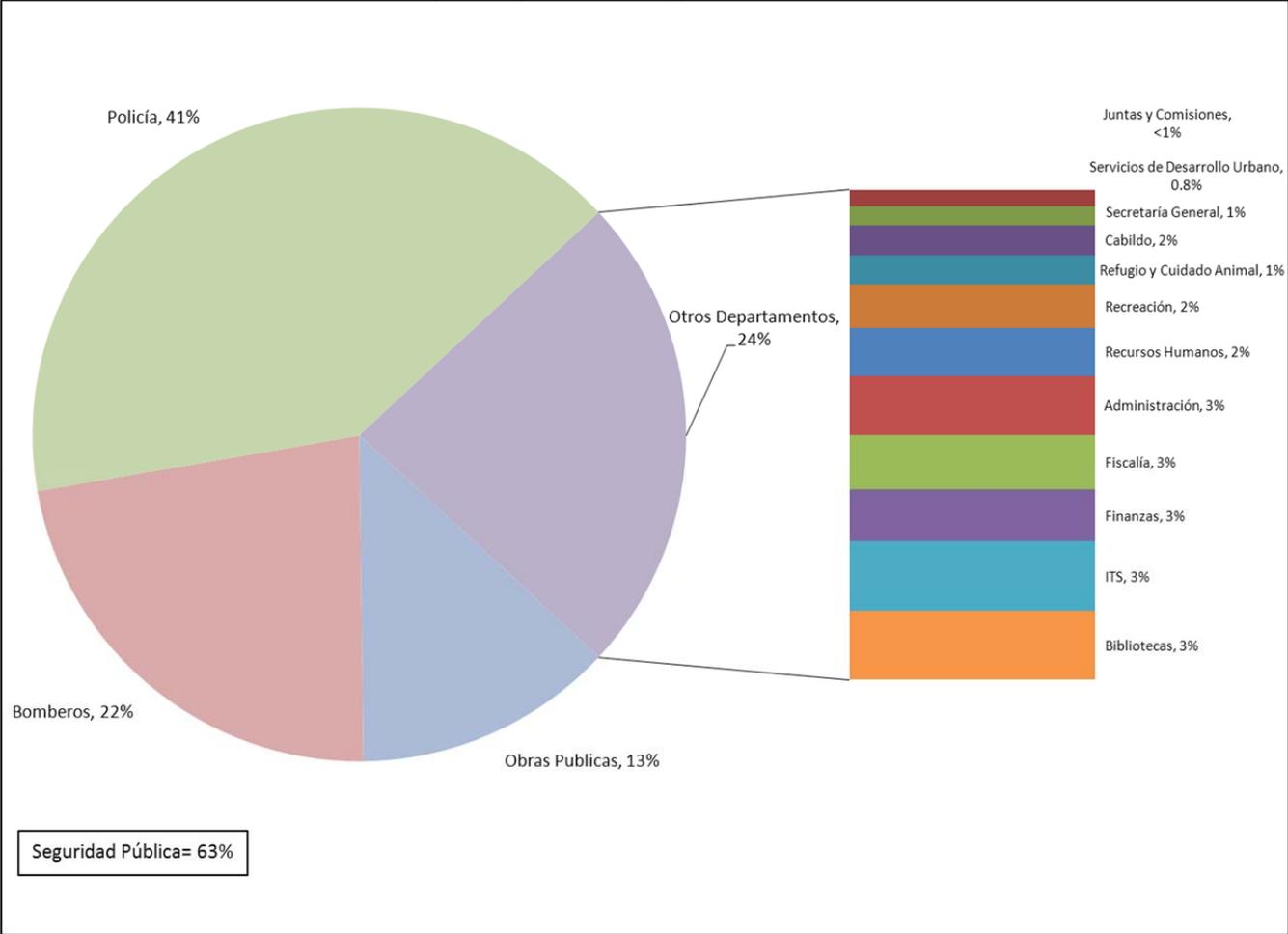
Como se mencionó anteriormente, el Fondo General es el fondo principal de operaciones de la Ciudad que se usa para pagar por los servicios de la Ciudad. Siendo una ciudad que ofrece servicios completos, Chula Vista provee servicios de Bomberos y Policía así como oportunidades culturales y recreativas. El Presupuesto Adoptado del Fondo General para el año fiscal 2015-16 de \$139.8 millones incluye ingresos de impuestos generales con un total de \$109.2 millones. El resto de los fondos viene de fuentes no discrecionales o ingresos por otros programas con un total de \$30.6 millones.

Los ingresos de programas generalmente se definen como esos ingresos que se generan debido a una actividad específica (ej. Ingresos por subvenciones, cargos por servicio, licencias, permisos, etc.). Ingresos generales son generalmente aquellos que no son generados por una actividad específica, sino por categoría fiscal general o específica tales como impuesto de venta o impuesto predial.

Los departamentos que generan pequeños ingresos relativos a sus gastos generalmente llevan un alto costo neto. Los departamentos que generan grandes cantidades de ingresos relativos a sus gastos generalmente tienen bajos costos netos. La mayoría de los ingresos misceláneos para el año fiscal 2015-16 se destinan para servicios de seguridad pública, a la policía el 41 por ciento, seguido de los bomberos al 22 por ciento. La siguiente porción más alta esta designada para obras publicas al 13 por ciento.

La siguiente gráfica describe los costos netos de cada departamento, excluye los no-departamentales, con base en el Presupuesto Adoptado para el año fiscal 2015-16.

Costos Netos por Departamento para el año Fiscal 2015-16





MAS INFORMACION

Para mayor información, las copias completas de Presupuesto Adoptado para el Año Fiscal 2016 y el Presupuesto CIP FY 2016—FY 2020 se encuentran disponibles en las bibliotecas de la Ciudad y la Oficina de la Secretaría General de la Ciudad. La copia completa del documento se encuentra disponible en el portal de internet de la Ciudad en www.chulavistaca.gov

¿CON QUIEN ME PONGO EN CONTACTO?

A continuación les presentamos una lista de los departamentos y servicios que proporciona la Ciudad.

Departamentos/Servicios de la Ciudad

Servicios Administrativos

Administrador de la Ciudad	(619) 691-5031
Fiscal	(619) 691-5037
Secretaría General	(619) 691-5041
Finanzas	(619) 691-5250
Recursos Humanos	(619) 691-5096

Servicios Comunitarios

Cuidado Animal	(619) 691-5123
Conservación	(619) 409-3893
Bibliotecas	
Civic Center	(619) 691-5069
South Chula Vista	(619) 585-5755
Otay Ranch	(619) 397-5740
Parques	(619) 397-6000
Obras Publicas	(619) 397-6000
Recreación	(619) 409-5979
Reciclaje	(619) 409-3893

Servicios de Desarrollo

Planeación	(619) 691-2101
Construcción	(619) 691-5272
Aplicación de los Códigos	(619) 691-5280
Inspecciones	(619) 409-5868
Inspección de Edificios	(619) 409-5434
Licencias Comerciales	(619) 691-5250
Zonificación	(619) 585-5621
Vivienda	(619) 691-5047

Seguridad Pública

Bomberos	
Emergencias	911
Administración	(619) 691-5055
Policía	
Emergencias	911
No Emergencias	(619) 691-5151
Información General	(619) 691-5137

ELABORADO POR

Departamento de Finanzas
de la Ciudad de Chula Vista